

საქართველოს სტანდარტი

ტურისტული მომსახურება-სამოგზაურო სააგენტოები და
ტუროპერატორები - ტერმინოლოგია
Tourism services - Travel agencies and tour operators-Terminology

სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 **შემოტანილია:** სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოსა და სსიპ-აკრედიტაციის ერთიანი ეროვნული ორგანოს-აკრედიტაციის ცენტრის მიერ სტანდარტების 2017 წლის პროგრამის შესაბამისად სტანდარტიზაციის ტექნიკური კომიტეტის „ტურიზმი და მასთან დაკავშირებული მომსახურებები“ ტკ 4-ის გადაწყვეტილების საფუძველზე.

სტანდარტს ჩაუტარდა ენობრივი ექსპერტიზა არნოლდ ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტში.

2 **რეგისტრირებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ:** სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს გენერალური დირექტორის 2017 წლის 18 დეკემბრის № 98 განკარგულებით.

3 წინამდებარე სტანდარტი წარმოადგენს ევროპული სტანდარტის EN 13809:2003 „Tourism services-Travel agencies and tour operators Terminology“ იდენტურ თარგმანს.

4 პირველად.

4 **რეგისტრირებულია:** სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს საქართველოს სტანდარტების რეესტრში 2017 წლის 18 დეკემბრის №268-1.1-00342

II წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

შინაარსი

წინასიტყვაობა	IV
შესავალი	V
1 გამოყენების სფერო	1
2 ზოგადი ტერმინოლოგია	2
3 ტურისტული მომსახურების მიმწოდებელი	8
4 ტუროპერატორი	8
5 ტურისტული სააგენტო	8
6 სამოგზაურო შეთავაზება	8
7 სამოგზაურო ხელშეკრულება	14
8 მოგზაურობის საფასური	16
9 სამგზავრო დოკუმენტაცია	16
დანართი A (საინფორმაციო)	18
ანბანური საძიებელი (ინგლისურად) და ლექსიკონი	

სსტ ენ 13809 : 2003/2017

წინასიტყვაობა

წინამდებარე დოკუმენტი EN 13809:2003 მომზადდა სტანდარტიზაციის ევროპული კომისიის (CEN) ტექნიკური კომიტეტი 329-ის (CEN/TC 329) „ტურისტული მომსახურების“ მიერ.

დანართი „A“ საინფორმაციო ხასიათისაა.

IV წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

შესავალი

წინამდებარე ევროპული სტანდარტი მოიცავს მრავალი ტერმინის განმარტებას, რომლებიც ფართოდ გამოიყენება ტურისტულ საქმიანობაში. სტანდარტის მიზანია, ხელი შეუწყოს მომხმარებლებისა და ტურისტული მომსახურების მიმწოდებლების ურთიერთობებსა და კავშირებს. ერთიანი ტერმინოლოგიის შემოღება პირველი ნაბიჯია ამ საქმიანობისთვის.

მომხმარებლების ინფორმირებულობის ამაღლება ტურისტულ მომსახურებებს შორის არჩევანის გასაკეთებლად ზრდის ტურიზმის პოტენციალს, ტურისტული სექტორი მეტ სარგებელს მიიღებს უკეთესად ინფორმირებული მომხმარებლებისგან.

სტანდარტის მნიშვნელობა ღირებულია მათთვის, ვინც შეიმუშავებს სტანდარტებს ტურიზმის სფეროში, ასევე კანონმდებლებისთვის.

სტანდარტული ტურისტული განმარტებების ფორმულირება არ არის მარტივი ამოცანა. ზოგიერთი ტერმინი და ცნება არ შევიდა სტანდარტში, რადგან:

- ისინი უცნობია ერთ ან მეტ წევრ ქვეყანაში, ან
- შეუძლებელია მათი ზუსტი თარგმნა ან აღწერა ერთ ან მეტ ენაზე, რომლებიც იქნება სტანდარტში;
- ეროვნული, სამართლებრივი და კულტურული განსხვავება ხანდახან არ იძლევა შეთანხმების მიღწევის საშუალებას.